

Одно только нужно / Only One Thing Is Needed Луки 10:38-42

I. Проявление верного приоритета / Demonstrating the Right Priority

Лук.10:38-39 В продолжение пути их пришёл Он в одно селение; здесь женщина, именем Марфа, приняла Его в дом свой; у неё была сестра, именем Мария, которая села у ног Иисуса и слушала слово Его.

Luke 10:38-39 ³⁸Now as they were traveling along, He entered a village; and a woman named Martha welcomed Him into her home. ³⁹And she had a sister called Mary, who was also seated at the Lord's feet, listening to His word.

A. Правильное положение / The Right Position

Лук.10:39 у неё была сестра, именем Мария, которая села у ног Иисуса и слушала слово Его.

Luke 10:38 And she had a sister called Mary, who was also seated at the Lord's feet, listening to His word.

B. Правильный фокус / The Right Focus

Лук.10:39 у неё была сестра, именем Мария, которая села у ног Иисуса и слушала слово Его.

Luke 10:39 And she had a sister called Mary, who was also seated at the Lord's feet, listening to His word.

Лук.11:27-28 Когда же Он говорил это, одна женщина, возвысив голос из народа, сказала Ему: «Блаженно чрево, носившее Тебя, и сосцы, Тебя питавшие!» А Он сказал: «Блаженны слышащие слово Божие и соблюдающие его».

Luke 11:27-28 ²⁷Now it happened that while Jesus was saying these things, one of the women in the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You and the breasts at which You nursed." ²⁸But He said, "On the contrary, blessed are those who hear the word of God and keep it."

C. Правильный выбор / The Right Choice

Лук.10:42 Мария же избрала благую часть, которая не отнимется у неё

Luke 10:42 but only one thing is necessary, for Mary has chosen the good part, which shall not be taken away from her."

Лук.5:15-16 Но тем более распространялась молва о Нём, и великое множество народа стекалось к Нему слушать и врачеваться у Него от болезней своих. Но Он уходил в пустынные места и молился.

Luke 5:15-16 ¹⁵But the news about Him was spreading even farther, and large crowds were gathering to hear Him and to be healed of their sicknesses. ¹⁶But He Himself would often slip away to the desolate regions and pray.

II. Потеря верного приоритета / Losing the Right Priority

Лук.10:40 Марфа же заботилась о большом угощении и, подойдя, сказала: Господи! или Тебе нужды нет, что сестра моя одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мне.

Luke 10:40 But Martha was distracted with all her preparations; and she came up to Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to do all the preparations alone? Then tell her to help me."

Иоан.11:24-27 Марфа сказала Ему: знаю, что воскреснет в воскресение, в последний день. Иисус сказал ей: Я есмь воскресение и жизнь; верующий в Меня, если и умрёт, оживёт. И всякий, живущий и верующий в Меня, не умрёт вовек. Веришь ли сему? Она говорит Ему: так, Господи! я верую, что Ты Христос, Сын Божий, грядущий в мир.

John 11:24-27 ²⁴Martha said to Him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day." ²⁵Jesus said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in Me will live even if he dies, ²⁶and everyone who lives and believes in Me will never die—ever. Do you believe this?" ²⁷She said to Him, "Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, the One who comes into the world."

A. Поглощённость суетой / Preoccupation with Busyness

Лук.10:40 Марфа же заботилась о большом угощении и, подойдя, сказала: Господи! или Тебе нужды нет, что сестра моя одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мне.

Luke 10:40 But Martha was distracted with all her preparations; and she came up to Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to do all the preparations alone? Then tell her to help me."

B. Поиск виновных / Blaming Others

Лук.10:40 Марфа же заботилась о большом угощении и, подойдя, сказала: Господи! или Тебе нужды нет, что сестра моя одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мне.

Luke 10:40 But Martha was distracted with all her preparations; and she came up to Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to do all the preparations alone? Then tell her to help me."

Иоан.21:21-22 Его увидев, Пётр говорит Иисусу: Господи! а он что? Иисус говорит ему: если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе *до того*? ты иди за Мною.

John 21:21-22 ²¹So Peter seeing him said to Jesus, "Lord, and what about this man?" ²²Jesus said to him, "If I want him to remain until I come, what is that to you? You follow Me!"

C. Претензии ко Христу / Complaints Against Christ

Лук.10:40 Марфа же заботилась о большом угощении и, подойдя, сказала: Господи! или Тебе нужды нет, что сестра моя одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мне.

Luke 10:40 But Martha was distracted with all her preparations; and she came up to Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to do all the preparations alone? Then tell her to help me."

III. Подтверждение верного приоритета / Affirming the Right Priority

Лук.10:41-42 Иисус же сказал ей в ответ: Марфа! Марфа! ты заботишься и суетишься о многом, а одно только нужно; Мария же избрала благую часть, которая не отнимется у неё.

Luke 10:41-42 ⁴¹But the Lord answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and bothered about so many things, ⁴²but only one thing is necessary, for Mary has chosen the good part, which shall not be taken away from her."

A. Порицание суеты / Rebuking Busyness

Лук.10:41 Иисус же сказал ей в ответ: Марфа! Марфа! ты заботишься и суетишься о многом

Luke 10:41 But the Lord answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and bothered about so many things

Иоан.11:5 Иисус же любил Марфу и сестру её и Лазаря.

John 11:5 Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

B. Приоритет главного / Prioritizing What Is Essential

Лук.10:41-42 Иисус же сказал ей в ответ: Марфа! Марфа! ты заботишься и суетишься о многом, а одно только нужно;

Luke 10:41-42 ⁴¹But the Lord answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and bothered about so many things, ⁴²but only one thing is necessary..."

Пс.26:4 Одного просил я у Господа, того только ищу, чтобы пребывать мне в доме Господнем во все дни жизни моей, созерцать красоту Господню и посещать храм Его
Psalms 27:4 One thing I have asked from Yahweh, that I shall seek: that I may dwell in the house of Yahweh all the days of my life, to behold the beauty of Yahweh and to inquire in His temple.

C. Преимущество вечного / The Superiority of the Eternal

Лук.10:42 а одно только нужно; Мария же избрала благую часть, которая не отнимется у неё.

Luke 10:42 but only one thing is necessary, for Mary has chosen the good part, which shall not be taken away from her.

Пс.72:25-26 Кто мне на небе? и с Тобою ничего не хочу на земле. Изнемогает плоть моя и сердце моё: Бог – твердыня сердца моего и часть моя вовек.

Psalms 73:25-26 ²⁵Whom have I in heaven but You? And besides You, I desire nothing on earth. ²⁶My flesh and my heart fail, but God is the rock of my heart and my portion forever.